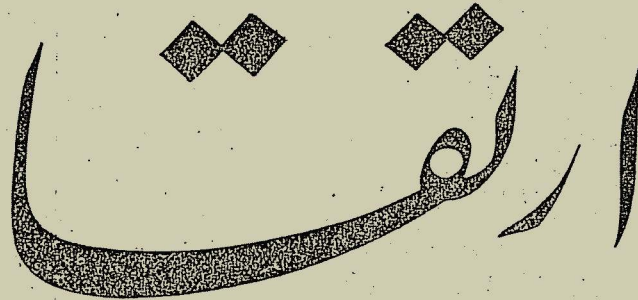




ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتیپه لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصیات
ایچون غرضه ناک مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

(ارتقا) ناک استانبول و طشره
ایچون بر سنه لک آبوله سی ۳۲
غروشددر . پوسته بولی مقبولدر .
صنائی باجمله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی قلم
طوتان یازده بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

Journal illustré IRTIKA

شمه دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

گنجینه خاطرات

- ۸ -

کویده بر صبا

- محمد جلال بك افندی به -

عائله پدیده ملاقی اولدیغیمک ایلک کیجه سی
سویجندن ، مسرتدن او یقو بیله خاطر مزه
کله مشدی . انلره ، باخصوص پونجه سندر
حسرتی اولدیغیم بیوک والدمه قاووشمقله نائل
امل اولدیغیم ایچون یورغونلیم کاملاً مندفع
اولمشدی .

او کیجه صفای آمدی به ، برکوی غریبنک
بو کذار عمرینی طاسیمغه کلان کویلیلمزله
کتاب حیاتک صحایف گذشته مائرنی نظر
تبعدن کچیرمکه دلخون اولدیغیمزدن نصف الیلک
نه صورتله کچیردیکنک فرقه بیله واره مامشدر
کوندوزدن یورکمی داغدار قیلان غیوبت
ابدی انلرک مسرت آمیز وقوعه کلان مسامرہ
لرینه بنی اشتراک ایتدیرمیوردی . انلره
قونوشدقجه ، اطرافه باقدقجه هپ او وجودی
تخطر ؛ آنک سیای اخوتی تخیل ایدیوردم .
بعضاری بنم کی او کتاب خاطر اناک
آجیقلی بر حقیقه سنی قاریشدریورده ، بعضیلریده
بنم ایچون اولان سویخار یله اودردلری اونوتق
ایستیوردی . او یله بر حال ایدی که کدر ایلہ
سوینج بر آرمیه کلشدی .

فقط حقیقتی والدہ جکمک اوکون زیا-
ده سیله محبت ایتدیکی بر طوروتی نظر
شفقتندن ضایع ایتسندن متول تاثرانه یته
اوکون یکریمی سندر ایشة ایلک دفعه
کوردیکی ؛ طوروتنه ده ملاقی اولمشندن
منبع مروتی ایلہ اوغلی زواللی حسن جفک
افتراق ابدیسی آجیسی منضم اولیور ، تاثراتی
آرتدقجه آرقمی صیور ، بو آجیلری
بنی کورمک سعادتیه اونوتق ایستیوردی .
آنک بو تاثرندن آکاه اولدیغیم ایچون
کندیسنی متادیا اویالایور ؛ جناب حقک
الطاف سبحانیسندن اولق اوزره برطو-
رونک افتراقه مقابل دیگر بر طوروتی
دها کوستردیکی ، آنک آجیسنی دیگرینک
مسرتیه تلافی ایتدیردیکندن بحث ایدیور ،
قانون آلہنک احکامی هیچ بر زمان تغیر ایتیه-
جکئی والدہ جکمه آکلایور ، آنی دائماً
متاثر قیلماغه چالیشیوردم .

بی جاره والدہ جکمه آلام قلبی تخفیفه
چالیشان طوروتی برطور حزن انکیز ایلہ
سوزیور ، قلب جریحه دارندن بنی شویولده
خبردار ایدیوردی :

«آه ، اوغل ! یکریمی سندر . بتون
کون کوزمک اوکنده بولسان و دردلری

اونوتدیران بر اولادم بوکون قره طوبراگک
ایچنه صوقولدی - نه سنی یاقدی قاووردی .
عایشه طوبراغه کیردی . جناب حق بتون
کون خاطرمدن چیقیمان ، اسمنی ایشیدوب
سیاسنی طانیدیغ برطوروتی دها کوسترمکه
مستغرق لطف قیلدی .

کور ییورسک که هم کدر ، هم سوینج
بریره کلدی . اینان که سن کدرمی زیاده لندک!
سنی کورمکه برابر باباک آه او بنم اطاعتلی
عسکر اوغلم عقلمه کلدی . حسنم ایچون
اغلارکن عایشه کوزمک اوکندن بر قوش
کبی اوچدی . حوریلرک ایچنه قاتلیدی . آرتق
سنکله آوونه حق ایکن بتون بتون کدرلرم
یکیلہ نیور ، جکر باره مک جکر باره سی اولدیغک
ایچون سنی کوردکجه حسنم ایچون اغلایورم
تکریمدن دیلکم شودرکه هیچ بر کیمسه بی آنا
کبی اغلاتسون ، قلبی یاقسون !»

شفقت مجسمه اولان والدہ جکمک تاثراتندن
یورکم پارچه لاندی ، ایچم یاندی . کوزلرم
طولدی نهایت بابامک ذاته مخصوص اولان
اوطیه چکلم .

بواوطه ، پدرك حجره صباوتی اولدیغی
جهتله بوراده حضور قلب ایلہ یاتق بنم ایچون پک
مشکل ایدی . بواوطه ده پدیر مغفور قدمهاده
عالم وجود اولمش ، بو اوطه ده اوتورمش
قالتمش ، کویده کی حیاتی هپ بواوطه جقده
کچیرمش

اوطه نیک برکوشه سنه چکلم تصورایتد
کجه ایتدم تصورم اودرجه ایلرلیدی که کویا
دیگر برکوشه ده باباجنمک خیالی تجسم
ایدیور ایدی . عادتاً اوراده بنم ایلہ برابر
ایدی . اوطه ده اوتوردقجه پدیر معززمک
زمان صباوتی تخطر ایدیور ، آنک وقت
طفولیتیه اودقیقه ده کی حیاتی دوشونیور ،
برزمانلر پدرك یتوتقی اولان بواوطه جقز
بوکیجه آنک اولادینه ملجاء حزن اولیشندن
پیدا اولان غریبلیکک تأثیریلہ اغلایور ،
خاطر پدیره حرمتی حرکتی بردرلو تغیر
ایتیور ، حال ای در خاطر ایتمکه غمناک
اولیوردم .

نچرہ نیک پارمقلغه برتیور پارچه سیله
مربوط اولان پانچورینی آجدم . اطرافه
عطف نگاه ایتدم . براز صکره سقاریه نیک
جریان خوش نواسی سمع جزینمی اوقشادی
اکلادم که اونهرده بنم کی غم آلود .

بروقت صکره نیک آهنگ خوش رفتاریلہ
متسلی اولورکن اولدیغیم یرده اویوشم تقدیر
اویودیغمی پک بیله میورم . رقت قلبی جالب
علوی برصدای بنی بو خواب اکران غفلتدن
بیدار قیلدی . اوندای علویت شو صورتله
یکدیگرینی ولی ایدیوردی .

حق تعالی یی... حق تعالی یی یی !
آه ، او یله برندای محرقکه جناب
حقک تام عظمتی یاد ایدیور ، قدرت ربانیتنی
تقدیس قیلیور ، اللهم ندای تمیسنده
بولیوردی .

بوکا تحمل اولنورمی ؟ ریسنه اقتیاد
تامی اولان بر عبدنا توان بوحال وجد آوری
ایشیدیرده نصل اویانمز ، اوخالق لمیزله
نصل عبادات و طاعاته بولنمز .

بوسس او یله برصدای محرق ایدیکه
نه بر مغنیه نیک صو ، نه ده بر آلت موسیقینک
طربی سسکک تأثیرینه تفوق ایده بیلیر .
قابلمیدر ؟

اوندا تمامی ایتدکجا کرسی مینافامده
عکس انداز اولیور ، بشریتی ایقاظ ایدیور
قلوب امتی منشرح قیلیور ، ایشته بوسدای
معنیدار دعالرک مستجاب اوله حق زمان
مناسی اولان وقت سحرک شرف تقرینی
تبشیر ایدیور ایدی .

خروسلرک ، بو کوزل حیوانحقلرک
اوتوشمه لرینی دکله دکجه دکلم . بو ذوقه
طوبیق نه در بیلدم . سحرک اشرف زمان
اولدیغی اکلایکز که بتون مخلوقات بو وقته
الطاف صمدانیدن استمداد ایدیورلر ، او
عنایتدن حصه مند مفتخرت اولق ایستیورلر .
کوزل خروسلرک یکدیگرینی تعقیب
ایدن ندای استمداد کارانه لرینی دیگرکن
بتون اعصابم تیریور ، قلبمده یزدان
حقیقی به قارشى بر حسن مودت اویانیور ،
حیوانات حضرت مولای متعاله بو وجهله
عرض تحمیدات ایدرکن بنده خالق ذیشانک
بیوکککنی تصدیق ایدیور ، بابام وکرکسه
قرداشم عایشه ایچون بخشایش یزدانی نیاز
ایدیوردم .

صباح اذانی اوقونیور ، سقاریه حزلی
حزلی آقیور ، قوزولر مله یور ، کویلیلر
ایسه یاواش یاواش کله لرندن چقیور ، کویک
شماقی آرتیوردی .

کویک جامعدن چقد فدنصکره هرکس
ایشنه کوچنه کیدرکن . بنده محضا ارزوی
اخوتک الحاً آتیلہ عایشه جکک زیارتی تصمیم
ایدرک آنک اختفاک ابدیسنه کیتدم .

عایشه نیک مزاری باشنده اوتوردم .
آنی زیارت ایدرکن اوسالخورده آغاچلردن
مزارک اوستنه دوشن چیکلر برکون اولیسی
او آشیانه ابدینک طوبراقلری اوزرینه صا-
جدیغ خنارک قوقوسنی تازملیور ، او بوی
اخوت قلبی بیله تعطیر قیلیوردی .

عایشه ایچون اوقودقجه اوقومق ، او-
رادن بردرلو آیرلماق ایستیوردم . چه
سودکه ، اوتلامق ایچون مزاره کلان قو-
زوجقار بوزیارتکم دوامنه میدان ویرمدی .

انلرک مانعی اوزرینه بالجبوریه کویه عودت
ایتدم . بونک ایچوندرکه کویده کذر ایده جک
صبح حیاتک صفاسنه طویولمز ، هیچ بروقت
اودوق جاودانیدن بقلنمز .

طلعت حجابی



فرانسزچهدن مترجدر :

حکایه مستحبه

طیشاریده روزکار سوروکلی ولوله لر یله
کوزلری نمناک ، بر سکون محض ایچنده اویویان
طبیعتی تهدید ایدرکن زواللی زوج اوطه سنده ،
صوبانک یانی باشنده کی ماضیه قولنی دایامش
مفکره سنی ازن بر حسن عمیقک تأثیریلہ بی تاب
وشکست مجال ، برمایوسیت غنیقه قلبیه ایلہ
دوشنیور ، متصل دوشنیوردی بعضاً
بوطلمش اولدیغی تشکراتک اعماق خفایای
ظلامنده ، اطرافنی استیغاب ایدن ظلمتار
آره سنده بتون قوت موجوده سیله صاریله حق
بر تخته پارچه سنه ، یکی برامیده مالک اولمش
کبی کوزلری برشعله برقیه ایلہ پارلدار ، فقط
برایکی ثانیه صکره بوامیدخیلک نه قدر بوش ،
نه قدر بی اساس اولدیغی اکلار ، صارامش
دوداقلری بررعه عصیه ایلہ دتر : و بویله
کندندن کچمش ، نفرت حیاتی حسن ایش
کبی بر متروکیت نفسیه به مشابه برکسلله اورایه ،
کوشه ده کی قولتوق صندالیسنه بیغلیویوردی ..
اوطه نیک صاغ طرفنده ، سریلمش بر یتاق
اوزرنده کنج برقادین ، خسته بر والدہ بر بحران
اعصابک وجودینه ویردیکی کسلله - آیتنک
بو عائله مصیبتزده ایچون حاضر لادیغی فلاکتلرک
آجی ، مدهش ضربله لرینی شیمیدین شومتصل
قرمزی علولری ایلہ اوطه بی آیدینلاتان صوبانک
قارشیسندن ، بو آشیانه نکبتی استیغاب ایدن
سکونتک درینلکلری آره سنده دوشون
زوجنک اضطرابات قلبیه درونیه سندن بی خبر-
ایری نفسلرله صاقلیوردی . اوطه نیک اورتہ
یرنده بتون صافیت معصومانه ایلہ ممتزج
برشوق ، بر آرزوی درونی ایلہ بر برلرینه
کچمش بروقه لطافت آمیزک اونوتولمش پارچه
لرندن بخلر آچهرق ، یارین ایچون شیمیدین
اویونلر ترتیب ایدرک . بعضاً بر طراقة قهقهه
ایلہ بر سکون عمیقیه طالمش اولان بابالری
اورکوتن بواوچ سویملی یاورو اطرافلرینی
احاطه ایدن هوای پرواز مسعود ایچنده بویله
شوخ وشادان ، بی پایان بر مسرتک ویردیکی
سونجله سوزوله رک اوچیورلردی . زواللی
پدیر بوسره ده قلبی ، وجداتی ازن بر حسن
عمیق تاثرک آره سنده نفسنه مقاومت ایتک
ایستیوردی . شیمدی مفکره سنده بر سلسله
خاطراتک کذران وقایعی طولاشیور ،
بوروشمش چهره سنده درونی بر حسن کدورت
آمیزک کولکه لری کوریلدیوردی . بدبخت

بوندن اون برسنه اول سعادته كچيرديكي حياتي
سياه ، آغير برلكه ايله بوزمش ، دوستلرندن
بريسنى قتل ايتمشىدى . او ، بو اون برسنه يي
بومدت مشئومه يي سكون و راحت وجداندن
آزاده ، هر كون ناپذيراي تعب بر قوت
ومتانتله كنديسيله نچهلشن خواب وجدانيه
اوغراشمش ، اضطرابات قليبسه سنك اچيلريني
حسن ايدهرك كچيرمش ، بوقسم حياتدن بر لذت
حقيقيه طامامش ، اونك هر دقيقه طاقتشكن آلام
واوجانه قاتلانهرق بر مقاومت جبريه نفسيه
ايله ياشامش ايدى . فقط شيمدى ايسه
تجريات نتيجه سى اولهرق حكومت بر بشقه سنى
كندى يرينه ، كندى ايله ايشلديكي بر جنا .
يتك فاعلى اولق اوزره اتهام ايتك ايتيو .
ردى . نه يابه جق ، نه يابه يله جكدى ! ...
بو حقسنز اتهام اولسه ايدى بلكه بتون
اضطرابات قليبسه سنك مقهور ذاتى اولهرق
صوك دقيقه حياتنه قدر بر متانت نفسيه ايله
هيچ اولمازسه عالمه سنك ياننده ، اوت اوسويملى
وقيمتلى عالمه ياننده ترك حيات ايدردى ...
فقط طالع بونى مساعده ايتيوردى . آرتق
وجدانك تهديداتنه كران ضربه لرينه تحمل
ايتك ايچون قورومش اعصابنده هيچ بر اثر
حيات يوق . دائما درونى برسس كنديسنه :
كيت ، سنك يرينه زندانده ايكلين نچاره يي
قورتاردييوردى .

طيشاريدنه روزكار كيتدكجه شدتتى آر .
تيره رق جاملرني قوت فسكه لريله قامچيله بور .
اوطه نك اورته يرنده اوچ سويملى ملك ،
كوز قياق لرينه چوكش بر اويقونك آلتنده
يورغون ، بي تاب خواب نوشين صباوته
طالمش لر اويويور ، قارشوده صوباده يانان
اودونلرك قرمزى علولى اونلرك صاف ،
لكه سز سيارلنده بر رنك حررت پيدا ايد .
بيوردى . بدبخت پدر بومدت اطرافنه با .
قدى . شيمدى چوققلرك برسحر روزكا .
رى قدر خفيف تنفسلرندن ، آره صره
باركران حياتك متاعب طاقتفر ساسى آلتنده در .
بن . جكرلردن طويلانه طويلانه تابوغازينه
قدر چيقان ابدى ، اوزون بر صولقله صا .
يقلان والده نك ميرلديلرندن بشقه برشى
ايشيدلين بو اوطه ده ، بر كوشه سنده اطرافنه
صولوق بر رنك صالان بوقيديل ، بتون بو
حزن و سكوت ، اوراده ايله نك ايچنه كومولش
يدرك شيميدن ماتمى طوتيلوركي ايديلير .
آه ، بونلر نه اوله جقدي ، بوخسته والده يي
نصل بر اقوب كيده جك . بومى ميني ماو .
روبه لرى بيكس ، باباسز نصل براقه جقدي .
شيمدى زواللى پدر خنچرقلر آره سنده
بوغولمه مغه چالشيوردى . آرتق حياتدن
بيقمش ايدى . هر كون ، هر دقيقه ايكلتيجى
ضربه لرك تاثيرات مقاومت سوزيله پيرانان قلب
پراغشاشتى بوندن صكره مى حضور و راحت

مالك اوله جقدي ؟ كنديسى دكل ، حضور
وراخته ، سعادت حياتنه بونلر ، بو ياورولر
نائل اولميدى ، اونلرك مسعود ياشامغه ،
الى الابد بويله شن و مسرور . بر لرينه
صميمى برائتلاف و محبتله صاريه رق ، عمر
صباوتلريني شعر ايله مزج ايدهرك ياشامغه
اختياجلرى واردى . شيمدى كنديسى
ايچون حياتى آرامق ، ياشامق ايچون براميد
آنى سعادته مالك اولقلق مجهول بر افقده
تحرى سعادت ايتك قدر اوزاق ايدى .
اونك حياتدن طاته جنى هيچ بر لذت ، كو .
ره جكي هيچ بر سعادت قالمامشدى . اوبى پان
بتون متانت روحيه سيله محكمه يه كيده جك :
آزاد يكلز قائل نم ، حبس ايتديكلز بيكلناهي
چيقاردكلز ديه جكدى . فقط بو اوچ قاردهش
بوميشل ميشل اويويان ياورولر نصل جمله سنى
بتره ممدى . برشى ، اوت برشى بوغازيني
ظيقامش ايدى ؛ شيمدى اوزوجه جكر .
لرندن قوبوب كلن خنچرقلر آره سنده اللريله
بريشان صاچلريني يولمغه چاليشهرق آغليور ،
بر جوقق كي متصل آغليور ، صدمات شديد
حياتيه ايله پيرانش مفكره سنده بر نايه جك
استراحت ايچون براميد قوى آرييوردى .
بر ساعت ، بويله خنچرقلريني ضبطه چاليشه .
رق ، خواب نوشين صباوته منور رؤيالرك
آغوش مشغله ذوق بخشنده هر شيدن بي قيد ،
آسوده كه خواب اويويان ياورولرى اوياند .
برمقدن چكينه رك آغلادى . صوكره « بابا ،
بزي بدبخت يامغه سن سبب اوليورسك »
ديه جكلرمش كي پارمقلرينك اوچنه باصهرق
ايلريله دى ، يانلرينه صوقولدى . بومدت
اونلرك باشى اوچنده هيچ حركتنى بوزميه رق
طووردى . صوكره بومدت ظرفنده طويلايه
بيلايكي احتساسات قليبسه درونيه سنك قوتيله
اونلرك منور ، لكه سز ناصيه لرينه صولوق
دوداغيله بر حيات اولمى بر بوسه شفقت
قونديردى ؛ واونلرى اويانديرمق قورقوسيه
يانلرندن اوزاقلاشيركن ينه بر رعه عصبيه
وجوديه ايله اتره يوردى . بومدت صكره
بر حال سرمسقى ييهوش ايله صنداليه نك ايچنه
كومولن بدبخت پدرك باران بكاسى آره سنده
شوسوزلر بر اوغولتى كي يارى ايشيديليور .
دى : بدبخت چوققلر !!! او كيجه صباحه
قدر بر سيل خروشان بكلك شدت جريانه
مقاوت ايدمه رك آغلامش . وياغهور صبا .
حارينه مخصوص بر فجر سحاب آلود نمك
ولا جوردي كوزلريني آچارركن او ، يشيل
اورتولو ماصه نك اوستنه بر كاغد پارچه سى
براقهرق كيمسه يي اويانديرمه دن بو يردن ،
بو مسعود و شن اوطه دن بر افتراق مؤبدله
چيقوب كيتمشمى . او كاغد پارچه سى شو
سوزلرى حاوى ايدى :

روح ،
آرتق ابدى سنى ترك ايدسيورم ، نه يابه يم
زمان نم بويله يامغمى اجبار ايدسيور . آه !
بوندن اون سنه اول ياشاد يغمز حياتى در .
خطر ايدسيورميسك ؟ شيمدى نمكن اولسه ده
اوحيات شعر آلودى بردها ايكلنجى دفعه
اولق اوزره ياشاسه ق . او وقت نه قدر
مسعود ايدك : هر صبايح بالقونه چيقار . او .
راده شوخ و حوپا كبلكر كي بدن قاحغه
چالشيركن بن سكا بدن حرارت وجوديه مله
صوقولور ، باشى اوموزيكه قدر ، و اوراده
يشيل پارمقلنك ياننده ، سنكله طبيعتك او
هنكام سرائر آميزنده احتساسات قليبسه مزى
بر بر يمه آكلتمغه چاليشهرق ، روحلرمزك
خفايى سرائر يله افشاى راز و درون ايدهرك
نه قدر شاعرانه طبيعى و صميمى معاشقه لرله
سويشيرك . فقط ياشاد يغمز اوحياتدن صكره
نم ايچون بر دور مصيبت باشلامش ، بومدت
طاقت بر اندازانه آره سنده سنكله ، چوققلرمله
رابطه م كيتدكجه ضعيفلامغه باشلامشدى .
سن نم بو حالمدين اوركه رك ، محترزانه بر صورتده
بكا صوقولور و « نچون بويله مأوس و مكدر
طوريورسكز ، بر شيشى اولدى » ديرك .
بن ، او وقت جواب ويريلمى نجه بك كوج
اولان بو جمله نك قارشيسنده كوز قياق لرمنى
ياققده اولان ياشلرى حبس ابدهرك ، سكا
سرشك تاثيرمى بللى ايتمه مك ايتيه رك بويله
ايچين ايچين بر مأوسيت اليه ايله آغلاردم .
شيمدى ايسه حياتدن ال چككمكه بولنديغمدين
اون سنه دنبرى بر متانت قويه ايله صاقلامقده
اولديم اسرارمدين سنى خبردار ايتمكدن
چكنيورم . روحم ، بوندن اون برسنه اول
بن بريسنى قتل ايتش . و اماراتك ضعفته ميني
محبوسيتدن قورتلمشدم . بو اون برسنه يي نصل
بر حياتله كچيرديكمه البته دقت ايتمشكدر ؛
فقط شيمدى حكومت نم يريره باشقه سنى
جنايله اتهام ايتك ايتيديكندن آرتق عذاب
وجدانك تحملفر سا اضطراباتنه تحمل ايدمه يه جك
بر راده دم . بو مكتوبى او قودقدن صكره
بني اونوتمغه چاليشهرق جكر پارملمه ، اوخ
او ميني ميني معصوملمه اولانجه اهمات
نقيدكارانه ك ايله باق . اونلرك يكانه حامييه سى ،
آنا و باباسى بوندن صكره سن اوله جق ، اونلرك
سعادتحالى سن تأمين ايدمه جكسك . باقى هيكزى
الله امانت ايتدم ، صاغ اولك ، وارا اولك
كنج خسته والده مكتوبى خنچرقلر
آره سنده او قوركن بدبخت پدر محكمه قنوسندن
ايچرى كيرمش ، نردباللرى چيقمغه مشغول
بولتيوردى .. اوطه دن ايچرى كيرديكي وقت
بر دنبره شاشه لادى صاغ طرفده مزى
بريازخانه نك قارشيسنده بر وقارلى . يا
صقاللى بريسى بولتيوردى صول طرفده ده
اون قدر كاتب اشغال ايدسيوردى . اورته يرده

قير بيقلى ياتيق يوزلى ، حالمدين عمله اولدينى
اكلاشيلان بر اختيار وجودى قابلايان صوغوق
بر رعه ايله - بر حيات عيانه - سفيانه
ايله هر كون براوقه اكسك احضارندن ،
كفاف نفسنه تداركدن بشقه مزعج بر فكرله
يورولمه مش مفكره سنده طوغرى جمله لر
يامغه چاليشهرق - بر ملال و تعب رئيسك
صوردينى سؤاللره جواب حاضرليوردى .
اختيار بيكلنه عمله نك ويرديكي كسيك جوابلر
جانيلككنى بر قاندها تايد ايدوبده اوراده كيلرك
نظر غيظ و نفرتى آلتنده ازليركن بدبخت
پدر اوطه نك بر كوشه سنده اوسته لعنتلر صادر
اولان بو اختيار عمله نك قارشيسنده وجدانك
تهديداتيله اوغراشيوردى . و طه يي استيعاب
ايدن بش ثانيه لك بر سكوت آره سنده هيچ
بركله تفوه ايدلمشمى . بر دنبره رئيس سوزه
باشليه رق مادامكه صوريلان سؤاللره جواب
ويرمك ايتسيورسك ، او حالده بو جنابتك
فاعل حقيقيه سنى سنك « ديدى . بوسوزى
متعاقب اوچ مسلح ژاندارمه اختيار عمله نك
يانه ككش ، اللرى باغلامغه باشلامشدرى .
بوايش يتوبده قيو غجيره دايهرق آچيله جنى
وقت بدبخت پدر اورته يه آيله رق « بيكلناهي
صاليويريكز ، فاعل جنابت نم » ديمش ،
وبو صورتله فقير عمله يي بر موت محققدن
قورتارمشمى .

على پاشا زاده :

عثمان ينى

انسان و اخلاق

بوسرنامه ايله تحرير و نشر اولنان رساله علم
جليل اخلاقك روحى وزبده سى مقامنده نجه بيانات
مهمه يي حاوى اولوب انسان كامل اولق ايچون
اقتضا ايدن فضائل اخلاقيه يي معرفت و جامعدر .
اولادينه محبتى اولان پدرلك بو ابرى هر كسدن
اول مطالعه و اشترايه شتابان اوللرى الزمدر »
فياتى ۶۰ ياره در



سعادتلا واحد راسم بك افنديك كليات قليبسه سنى
جامع اولان اشبوارك اوچنجى جلدى بوكره موقع
انتشاره وضع ايدلمشدر . عمرادى بحر موسى
اليك طرز مساعيسنى ناطق اولوب ترجمه و تاليف
نامنه وجوده كتيرديكي آثار پراكنده سندن
مشكلدر .

فياتى : ۴ غر و شدر .

بر صفحه قلب

اسلوب كرن ادبانه سيله محررين عثمانيه آره سنده
تمايز ايتش اولان سعادتلر صفوقى ضيا بك افندى
حضر تليك بالادى نام ايله يازدقلى حكايه طمع
و تمثيل قلنه رق ۶۰ ياره فيئات ايله ميدان انتشاره
چيقارلمشدر . محررينك ، هارت ادبانه سى بو حكايه
لطيفه ده بك ابى نجل ايتكمده اولديفندن مطالعه سنده
ذوق آشنايان اربجه شتابان اولكه جقنده شبهه
ايدلمه مزى .

مدوح

مدیر مسئول : محمد طاهر

معلومات — طاهر بك مطبعه سى